

Jos

Chapter 23

Nepali Interlinear

Reference: Nepali ERV

1 אִבְיָהֶם מְכַל־ לְיִשְׂרָאֵל יְהוָה הַיְהוּדָה אֲשֶׁר- אֲחָרַי רָבִים מִיָּמַי וַיְהִי 1
शत्रुहरूबाट सबै इस्राएललाई परमप्रभुले विश्राम-दिनुभयो जब पछि धेरै धेरै-दिनहरू-पछि अनि-भयो
H0341 H3605 H3478 H3068 H5117 H3117 H1961

מִסְבִּיב וַיְהוֹשֻׁעַ זָקֵן בָּא בְּיָמַי :
चरैतिरबाट अनि-यहोशू बूढो-भएको-थियो दिनहरूमा आइपुग्यो
H5439 H3091 H2204 H3117 H0935

परमप्रभुले इस्राएलीहरूलाई तिनीहरूका वरिपरि भएका शत्रुहरूबाट शान्ति प्रदान गर्नु भयो। परमप्रभुले इस्राएललाई सुरक्षित तुल्याउनु भयो। धेरै वर्ष बितेर गए, अनि यहोशू अत्यन्त बृद्ध भए।

2 וַיִּקְרָא יְהוֹשֻׁעַ לְכָל- יִשְׂרָאֵל לְזִקְנָיו וּלְרֹאשֵׁיו וּלְשֹׁפְטָיו 2
अनि-बोलायो यहोशूले सबै इस्राएललाई बूढाप्राज्ञहरूलाई अनि-मुखियाहरूलाई
H7121 H3091 H3605 H3478 H2205 H8199

וּלְשֹׁפְטָיו וַיִּאמְרוּ אֲלֵהֶם אָנֹכִי זָקֵנִי בְּאֵתִי בְּיָמַי :
अनि-अधिकारीहरूलाई अनि-भन्नुभयो अनि-भन्नुभयो म बूढो-भएको-छु आइपुगेको-छु दिनहरूमा
H7860 H0559 H0413 H0589 H2204 H0935 H3117

यस बेला यहोशूले समस्त बूढा अगुवाहरू, कुल नायकहरू, न्यायकर्ताहरू, अनि इस्राएली मानिसहरूका अधिकारीहरूको सभा राखे। यहोशूले भने, “म अत्यन्त बृद्ध भएको छु।

3 וְאַתֶּם רְאִיתֶם אֵת- כָּל- אֲשֶׁר עָשָׂה יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם לְכָל- הַגּוֹיִם 3
अनि-तिमीहरूले देखेका-छौ — सबै जो गर्नुभयो परमप्रभुले तिमी-परमेश्वरले सबै जातिहरूलाई
H7200 H0853 H3605 H3068 H3605 H0430 H3605

הָאֱלֹהִים מִפְּנֵיכֶם כִּי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם הוּא הַגִּלְחָם לָכֶם :
यी तिमी-अगाडिबाट किनभने परमप्रभु तिमी-परमेश्वर उहाँले-नै लड्नुहुन्छ तिमी-लागि
H0428 H6440 H3068 H0430 H1931

तिमीहरूले ती कुराहरू देख्यौ जो परमप्रभुले हाम्रा शत्रुहरू प्रति गर्नु भयो। उहाँले हामीलाई सहायता गर्न यसो गर्नुभयो। परमप्रभु तिमीहरूका परमेश्वरले तिमीहरूको निम्ति युद्ध गर्नु भयो।

4 רָאוּ הַפְּלִתִי בָּאֵת- לָכֶם אֵת- הַגּוֹיִם הַנִּשְׁאָרִים הָאֱלֹהִים בְּנַחֲלָה 4
हेर बाँडेको-छु तिमीहरूको-लागि — जातिहरू बाँकी-रहेका यी उत्तराधिकारको-रूपमा
H7200 H5307 H0853 H7604 H0428 H5159

מִן- הַיַּרְדֵּן וְכָל- הַגּוֹיִם אֲשֶׁר הָיָה לָהֶם מִן- הַיַּרְדֵּן מִבְּאֵר 4
देखि यर्दन अनि-सबै जातिहरू जुन नाश-गरेको-छु अनि-समुद्र तूलो अस्ताउने तिम्ना-कुलहरूको-लागि
H7626 H3383 H3605 H3772 H3220 H3996

הַשֶּׁמֶשׁ :
सूर्यको
H8121

मैले तिमीहरूलाई भनेका कुरा सम्झ। तिमीहरूका मानिसहरूले यर्दन नदी अनि पश्चिममा भूमध्य समुद्र माझको भूमि प्राप्त गर्न सक्ने छौ। मैले त्यो भूमि तिमीहरूलाई दिने वचन दिएका थिएँ। तर तिमीहरूले त्यसलाई अझ अधिकारमा लिएका छैनौ।

מִלְפָּנֶיכֶם तिम्रो-अगाडिबाट H6440	אַתֶּם तिमीहरूलाई H0853	וַהֲרִישׁ अनि-निकाल्नुहुनेछ H3423	מִפְּנֵיכֶם तिम्रो-अगाडिबाट H6440	יִהְיֶה हटाउनुहुनेछ H1920	הוא उहाँले-नै H1931	אֱלֹהֵיכֶם तिम्रो-परमेश्वरले H0430	וַיְהַנֶּה अनि-परमप्रभुले H3068	5
---	-------------------------------	---	---	---------------------------------	---------------------------	--	---------------------------------------	---

: לְכֶם तिमीहरूलाई H0430	אֱלֹהֵיכֶם तिम्रो-परमेश्वरले H0430	וַיְהַנֶּה परमप्रभुले H3068	דָּבָר बोल्नुभयो H1696	כְּאִשֶּׁר जसरी H0776	אַרְצֶם तिनीहरूको-देश H0776	אַת־ — H0853	וַיִּרְשָׁתֶם अनि-कबजा-गर्नेछौ H3423
--------------------------------	--	-----------------------------------	------------------------------	-----------------------------	-----------------------------------	--------------------	--

तर परमप्रभु तिमीहरूका परमेश्वरले त्यहाँ बसेका मानिसहरूलाई त्यो भूमि छाड्न वाध्य तुल्याउनु हुनेछ। तिमीहरूले त्यो भूमि लिने छौ। परमप्रभुले त्यहाँ बस्ने मानिसहरूलाई भूमि छोड्न वाध्य तुल्याउनु हुनेछ। परमप्रभु तिमीहरूका परमेश्वरले तिमीहरूका निम्ति यसो गर्ने वचन दिनु भएको छ।

לְבָלְתֵי नगर्नेले H1115	מְשֻׁחָה मोशाको H4872	תּוֹרַת व्यवस्था H8451	בְּסֹפֶר पुस्तकमा H3789	הַכְּתוּב लेखिएका H3605	כָּל- सबै H3605	אֵת — H0853	וְלַעֲשׂוֹת अनि-गर्न H0853	לְשֹׁמֵר पालन-गर्न H8104	מֵאֵד अत्यन्तै H3966	וַחֲזַקְתֶּם अनि-दृढ-होओ H2388	6
--------------------------------	-----------------------------	------------------------------	-------------------------------	-------------------------------	-----------------------	-------------------	----------------------------------	--------------------------------	----------------------------	--------------------------------------	---

: וּשְׂמֹאל अनि-देब्रेतिर H8040	יְמִין दायाँतिर H3225	מִמְּגוֹ त्यसबाट H5493	סוֹר- हटन H5493
---------------------------------------	-----------------------------	------------------------------	-----------------------

“परमप्रभुले हामीलाई आज्ञा गर्नु भएका सबै कुराहरू पालन गर्न तिमीहरू सावधान हुनुपर्छ। मोशाको व्यवस्थाको पुस्तकमा लेखिएका हरेक कुरा पालन गर। त्यो नियमबाट टाढा नफर्कनु।

לֹא- न H3808	אֱלֹהֵיכֶם तिनका-देवताहरूको H0430	וּבְשֵׁם अनि-नाममा H8034	אֲתֶכֶם तिमीहरूसँग H0854	הָאֵלֶּה यी H0428	הַנְּשֹׂאֲרִים बाँकी-रहेका H7604	הָאֵלֶּה यी H0428	בְּגוֹיִם जातिहरूसँग H0935	בּוֹא मिल्न H0935	לְבָלְתֵי- नगर्नेले H1115	7
--------------------	---	--------------------------------	--------------------------------	-------------------------	--	-------------------------	----------------------------------	-------------------------	---------------------------------	---

: לְהֶם तिनीहरूलाई H7812	תְּשַׁחֲחוּ पूजा-गर H7812	וְלֹא अनि-न H3808	תַּעֲבֹדוּם सेवा-गर H5647	וְלֹא अनि-न H3808	תִּשְׁבָּעוּ शपथ-खाओ H7650	וְלֹא अनि-न H3808	תִּזְכְּרוּ सम्झाओ H2142
--------------------------------	---------------------------------	-------------------------	---------------------------------	-------------------------	----------------------------------	-------------------------	--------------------------------

हाम्रो माझ अझ पनि केही मानिसहरू बसेकाछन् जो इस्राएलका मानिस होइनन्। ती मानिसहरूले तिनीहरूका आफ्नै देवताहरूको पूजा गर्छन्। तिनीहरूको देवताहरूको सेवा अथवा तिमीहरूले पूजा नगर।

: הַיּוֹם यो H2088	הַיּוֹם दिन H3117	עַד सम्म H5704	עֲשִׂיתֶם गरेका-छौ H5704	כְּאִשֶּׁר जसरी H1692	הַדְּבָר टाँसिनेछौ H1692	אֱלֹהֵיכֶם तिम्रो-परमेश्वरसँग H0430	בֵּיהֶנּוּ परमप्रभुसँग H3068	אִם- यदि H3068	כִּי बरु H3068	8
--------------------------	-------------------------	----------------------	--------------------------------	-----------------------------	--------------------------------	---	------------------------------------	----------------------	----------------------	---

तिमीहरूले परमप्रभु तिमीहरूका परमेश्वरको अनुसरण गर्दै जानुपर्छ। बितेका समयमा तिमीहरूले यसो गरेका थियो अनि तिमीहरूले यसो गर्दै जानुपर्छ।

לֹא- खडा-भएन H3808	וְאַתֶּם अनि-तिमीहरू H6099	וְעַצְמוֹתַי अनि-शक्तिशाली H6099	גְּדֻלִים ठूला H6099	גּוֹיִם जातिहरू H6099	מִפְּנֵיכֶם तिम्रो-अगाडिबाट H6440	וַיְהַנֶּה परमप्रभुले H3068	וַיִּוֹרֶשׁ अनि-निकाल्नुभयो H3423	9
--------------------------	----------------------------------	--	----------------------------	-----------------------------	---	-----------------------------------	---	---

: הַיּוֹם यो H2088	הַיּוֹם दिन H3117	עַד सम्म H5704	בְּפָנֶיכֶם तिम्रो-अगाडि H6440	אִישׁ कोही-मानिस H0376	עָמָד खडा-भयो H5975
--------------------------	-------------------------	----------------------	--------------------------------------	------------------------------	---------------------------

“परमप्रभुले अनेक महान अनि शक्तिशाली राष्ट्रहरूलाई परास्त गर्नमा सहायता प्रदान गर्नुभयो। परमप्रभुले ती मानिसहरूलाई छोड्न बाध्य तुल्याउनु भयो। तिमीहरूलाई परास्त गर्न कुनै राष्ट्रपनि समर्थ भएन।

לְכֶם तिम्रो-लागि H1931	הַנְּלֻחִים लड्नुहुन्छ H1931	הוא उहाँले-नै H1931	אֱלֹהֵיכֶם तिम्रो-परमेश्वर H0430	וַיְהַנֶּה परमप्रभु H3068	כִּי किनभने H3068	אֶלֶף हजारलाई H0505	יִרְדֶּף- खेदनेछ H7291	מִכֶּם तिम्रो-बीचबाट H0259	אֶחָד एकले H0259	אִישׁ मानिस H0376	10
-------------------------------	------------------------------------	---------------------------	--	---------------------------------	-------------------------	---------------------------	------------------------------	----------------------------------	------------------------	-------------------------	----

: לְכֶם तिमीहरूलाई H1696	דָּבָר बोल्नुभयो H1696	כְּאִשֶּׁר जसरी H1696
--------------------------------	------------------------------	-----------------------------

परमप्रभुको सहयोग द्वारा इस्राएलका एक मानिसले शत्रुहरूका हजार सैनिकलाई परास्त गर्न सके। किन? किनभने परमप्रभु तिमीहरूका परमेश्वर तिमीहरूको निम्ति लड्नु भएको थियो। परमप्रभुले यसो गर्ने प्रतिज्ञा दिनु भएको थियो।

יְהוָה परमप्रभुले H3068	דָּבָר बोलनुभयो H1696	אֲשֶׁר जुन H1697	הַטּוֹב असल H1697	הַדְּבָר वचन H3605	כָּל- सबै H3605	עֲלֵיכֶם तिमीहरूमाथि H0935	בָּא आएको-छ H0935	כִּאֲשֶׁר- जसरी H1961	וְהָיָה अनि-हुनेछ H1961
עַד- सम्म H5704	הָרָע खराब H1697	הַדְּבָר वचन H3605	כָּל- सबै H3605	אֶת- — H0853	עֲלֵיכֶם तिमीहरूमाथि H3068	וְהָיָה परमप्रभुले H0935	יָבִיא ल्याउनुहुनेछ H0935	כִּן त्यसरी H0413	אֲלֵיכֶם तिमीहरूलाई H0430
יְהוָה परमप्रभुले H3068	לְכֶם तिमीहरूलाई H5414	נָתַן दिनुभयो H2063	אֲשֶׁר जुन H2063	הָאֵת यो H2063	הַטּוֹבָה असल H0127	הָאֲדָמָה भूमि H0127	מֵעַל माथिबाट H0853	אוֹתְכֶם तिमीहरूलाई H0853	הַשְּׂמִירָו नाश-गर्नुहुनेछ H8045
									אֲלֵיכֶם: तिमी-परमेश्वरले H0430

परमप्रभु तिमीहरूका परमेश्वरले हामी प्रति गर्नु भएको हरेक उत्तम प्रतिज्ञा सत्य भएको छ। तर त्यसरी नै परमप्रभुले उहाँका अन्य प्रतिज्ञाहरूलाई सत्य तुल्याउनु हुनेछ। उहाँले वचन दिनु भएको छ कि यदि तिमीहरूले नराम्रो कुरा गर्यौं भने तिमीहरू माथि नराम्रा कुराहरू घट्नेछन्। उहाँले वचन दिनु भएको छ कि उहाँले तिमीहरूलाई दिनु भएको यो उत्तम भूमिबाट निक्लन तिमीहरूलाई उहाँले बाध्य तुल्याउनु हुनेछ।

וְהָלַכְתֶּם अनि-जानेछौं H1980	אֶתְכֶם तिमीहरूलाई H0853	צִוָּה आज्ञा-दिनुभयो H6680	אֲשֶׁר जुन H0430	אֲלֵיכֶם तिमी-परमेश्वरको H3068	יְהוָה परमप्रभुको H1285	אֶת- — H0853	בְּעִבְרֶכֶם उल्लंघन-गर्दा H0853	
בְּכֶם तिमीहरू-विरुद्ध H3068	יְהוָה परमप्रभुको H0639	אֶת- क्रोध H2734	וְהָרָה अनि-बल्नेछ H1992	לְהֵם तिमीहरूलाई H7812	וְהִשְׁתַּחֲוִיתֶם अनि-पूजा-गर्नेछौं H0312	אֲחֵרִים अरूका H0430	אֲלֵהֶם देवताहरू H5647	
								וְאֵבְרַתֶּם अनि-नाश-हुनेछौं H0006
								פ — H5414
								לְכֶם: तिमीहरूलाई H5414
								נָתַן दिनुभयो H0776
								אֲשֶׁר जुन H0776
								הַטּוֹבָה असल H0776
								הָאֲרֶץ देश H0776
								מֵעַל माथिबाट H4120
								מִהָרָה छिट्टै H4120

यदि तिमीहरूले परमप्रभु तिमीहरूको परमेश्वरसित गरेको करार पालन गर्न अस्वीकार गर्यौं भने यस्तो हुनेछ। यदि तिमीहरूले अन्य देवताहरूको पूजा गर्यौं भने, यो भूमि गुमाउने छौं। यदि तिमीहरूले यसो गर्यौं भने तिमीहरू प्रति परमप्रभु अत्यन्त क्रोधित हुनुहुनेछ। तब उहाँले तिमीहरूलाई दिनु भएको यो उत्तम भूमि तुरन्त छोड्न बाध्य तुल्याइने छ।”